

SE PRÉPARER À UNE COLOSCOPIE

L'HISTOIRE DE SANDRA



Félicitations !

Si vous discutez avec votre médecin au sujet d'un rendez-vous pour une coloscopie de dépistage (une procédure pour confirmer l'état de votre côlon), vous avez pris une décision importante pour rester en bonne santé, pour vous et votre famille.

Raisons en faveur de cette décision importante

Le cancer du côlon touche les hommes et les femmes de tous les groupes raciaux et ethniques. En moyenne, environ une personne sur 23 aura un cancer colorectal durant sa vie. Une détection précoce pendant une coloscopie peut vous aider à prévenir le développement du cancer colorectal.*

Une coloscopie est l'unique méthode de dépistage qui peut réellement permettre de prévenir le cancer colorectal au moment du dépistage. Pendant la coloscopie, le médecin peut ôter des polypes (petites excroissances qui peuvent évoluer vers un cancer si on ne les retire pas) avant qu'ils se transforment en cancer. La procédure dure environ 30 minutes en soins ambulatoires, autrement dit vous rentrerez chez vous le jour même.

Comment se préparer à une coloscopie de dépistage

Cette bande dessinée, dont le personnage central est Sandra, a été créée pour vous aider à vous préparer à votre coloscopie. Sandra fait partie des milliers de personnes qui ont bénéficié du dépistage l'année dernière dans la ville de New York. En lisant l'histoire de Sandra, vous découvrirez :

- les raisons pour lesquelles il faut subir une coloscopie ;
- comment vous préparer à la coloscopie, y compris les consignes de préparation de votre côlon, un processus qui nécessite la prise de médicaments par voie orale, généralement sous forme de liquide ou de comprimés ;
- à quoi s'attendre avant et après la coloscopie.

La dernière page de cette bande dessinée contient des informations complémentaires et des outils pour vous aider dans vos préparatifs, y compris une liste de questions dont vous pourrez vous munir lors de votre prochaine consultation chez le médecin.

* US Cancer Statistics Working Group (Groupe de travail de statistiques du cancer des États-Unis). Statistiques du cancer aux États-Unis : 1999–2014 *Incidence and Mortality Web-Based Report* (Rapport en ligne sur l'incidence et le taux de mortalité 1999–2014). Atlanta, GA : US Department of Health and Human Services (Ministère de la santé et des services sociaux des États-Unis), Centers for Disease Control and Prevention (Centres de contrôle et de prévention des maladies) et National Cancer Institute (Institut national du cancer) ; 2017. À consulter sur cdc.gov/uscs.

TROIS JOURS AVANT LA COLOSCOPIE

AU SUPERMARCHÉ

LISTE DE COURSES

- Jus de pomme
- Eau de coco
- Soda au gingembre
- Boissons énergétiques
- Thé
- Café
- Bouillon de poulet

*Aucun aliment de couleur rouge, violette ou bleue

VOYONS UN PEU... QUE ME FAUT-IL POUR ME PRÉPARER À MA COLOSCOPIE ? L'INFIRMIÈRE A DIT AUCUN ALIMENT OU LIQUIDE DE COULEUR ROUGE, VIOLETTE OU BLEUE, QUI POURRAIT RESSEMBLER À DU SANG DANS MES INTESTINS.

SI CE N'EST PAS TRANSPARENT, JE NE PEUX PAS LE CONSOMMER. LE JUS DE POMME DEVRAIT CONVENIR.

...ET MAINTENANT JE PARS RÉCUPÉRER LA SOLUTION DE PRÉPARATION DE MES INTESTINS...



OUAH...
CE GROS BIDON
CONTIENT LA
SOLUTION POUR
PRÉPARER MES
INTESTINS ?

OUI. CELA
PERMETTRA DE
NETTOYER VOTRE CÔLON.
C'EST-À-DIRE VOTRE
GROS INTESTIN.

CET ARÔME
LUI DONNERA
MEILLEUR GOÛT.



COMMENT LA PROCÉDURE
SE DÉROULERA-T-ELLE ?
AARON EN A DÉJÀ SUBI
UNE. IL POURRA PEUT-
ÊTRE M'EXPLIQUER...



Contacts

Aaron

Abbott

Alex

All

Art

ALLO ?
SALUT SANDRA.
QU'EST-CE
QUI T'ARRIVE ?

SALUT AARON.
TU N'AS PAS SUBI
UNE PROCÉDURE DE
DÉPISTAGE DU CANCER
COLORECTAL IL Y A
QUELQUE TEMPS ?

OUI. LA COLOSCOPIE
S'EST RELATIVEMENT BIEN
PASSÉE. NE T'INQUIÈTE PAS
POUR L'INTERVENTION. PAR
CONTRE, LA PRÉPARATION
DU CÔLON, CE N'EST PAS
TRÈS DRÔLE.

POURQUOI ?

IL FAUT BOIRE BEAUCOUP
DE LIQUIDE. EN PLUS, J'AI
DÛ PASSER UN TEMPS FOU
SUR LES TOILETTES. J'AI
DÛ M'Y PRÉCIPITER AU
MOINS UNE QUINZAINE
DE FOIS...



OUH... JE NE
SAVAIS PAS QUE LA
PRÉPARATION DU
CÔLON ÉTAIT AUSSI
COMPLIQUÉE.

TON ACCOMPAGNANTE
PEUT TE FOURNIR
PLUS D'INFORMATIONS.
ELLE T'A REMIS SA
CARTE, N'EST-CE-
PAS ? APPELLE-LA !

JE M'EN OCCUPE
TOUT DE SUITE.
MERCI AARON !



Katie Smith
Accompagnante de coloscopie

Téléphone : 555 536 7689
Courriel : katie.smith@cp.co

BONJOUR, C'EST SANDRA. DANS
QUELQUES JOURS, JE DOIS SUBIR
UNE COLOSCOPIE ET J'AIMERAIS
QUE VOUS ME DONNIEZ QUELQUES
INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES À
PROPOS DE MA PRÉPARATION.

BIEN SÛR, JE PEUX VOUS EXPLIQUER LA PROCÉDURE ÉTAPE PAR ÉTAPE. C'EST RELATIVEMENT SIMPLE. IL FAUT SE SOUVENIR DE TROIS POINTS :

- 1. LA VEILLE DE LA PROCÉDURE, SUIVEZ UN RÉGIME LIQUIDE CLAIR STRICT.**
- 2. BUVEZ TOUTE LA SOLUTION.**
- 3. DEMANDEZ À QUELQU'UN DE VOUS RACCOMPAGNER CHEZ VOUS.**



LA GRIMACE QUE VOUS FAITES QUAND ON VOUS DIT QUE VOUS NE POUVEZ PAS MANGER D'ALIMENTS SOLIDES PENDANT TOUTE UNE JOURNÉE.



DEUX JOURS AVANT LA COLOSCOPIE

IL FAUT QUE JE
M'OCCUPE DE MON
RÉGIME LIQUIDE.
VOYONS CE QUE
NOUS AVONS.

C'EST PARTI...
JE PEUX Y
ARRIVER.



BONJOUR,
C'EST SANDRA.

OH BONJOUR SANDRA.
VOUS AVEZ DES
QUESTIONS ?

DEMAIN, UNIQUEMENT
UN RÉGIME LIQUIDE,
C'EST BIEN ÇA ?

OUI. ET UN PETIT
RAPPEL À PROPOS
DES MÉDICAMENTS...

JE NE PRENDS AUCUN
MÉDICAMENT AUJOURD'HUI,
COMME ME L'A PRESCRIT
MON MÉDECIN.



J'AURAI BESOIN DE
VOTRE AIDE DEMAIN.
C'EST POUR
MON DÉPISTAGE
DU CANCER
COLORECTAL.

NE T'INQUIÈTE PAS
SANDRA. NOUS TE
LAISSERONS ALLER
LA PREMIÈRE AUX
TOILETTES.

NOUS NE
MANGERONS PAS
DEVANT TOI. ET JE
T'ACCOMPAGNERAI !

VOUS ÊTES
TROP GENTILS TOUS
LES DEUX.

**SOUPIR*... J'ESPÈRE QUE JE N'AI PAS
UN CANCER. LE DÉPISTAGE DU CANCER
SERA DIFFICILE, MAIS JE VEUX PRÉSERVER
MA SANTÉ. PEUT-ÊTRE QU'UNE BONNE
NUIT DE SOMMEIL M'AIDERA À AVOIR
LES IDÉES PLUS CLAIRES...*

LA VEILLE DE LA COLOSCOPIE

TÔT LE LENDEMAIN MATIN



OH NON... ILS ONT DIT,
PAS DE PRODUITS LAITIERS.
SI CE N'EST PAS
TRANSPARENT, JE NE
PEUX PAS LE CONSOMMER.

DÉJEUNER, PLUS TARD DANS LA JOURNÉE...

BONNE
DÉGUSTATION !

NOUS MANGEONS
LA MÊME CHOSE
QUE TOI !

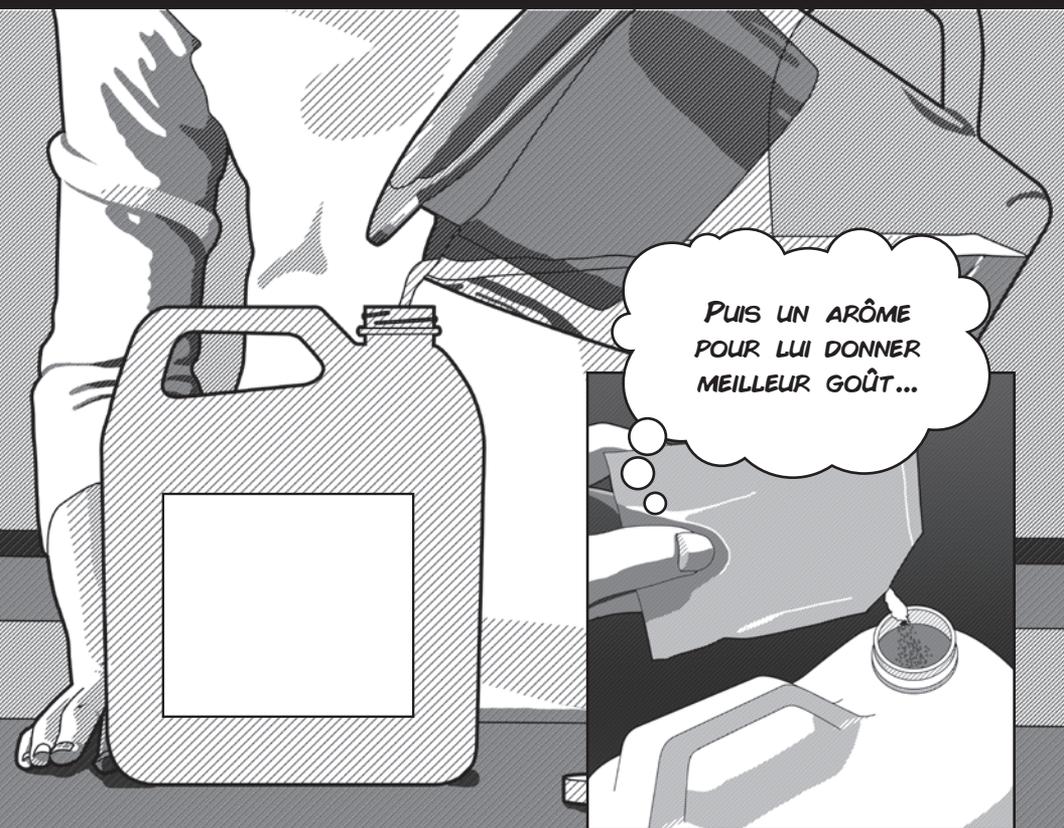
MERCI À TOUS
LES DEUX. SANS
VOUS, CE SÉRAIT
IMPOSSIBLE.

COMMENT VAS-TU ?
TU N'AS MANGÉ AUCUN
ALIMENT SOLIDE DE
TOUTE LA JOURNÉE.

JE ME SENS BIEN.
C'ÉTAIT BIEN SUFFISANT.



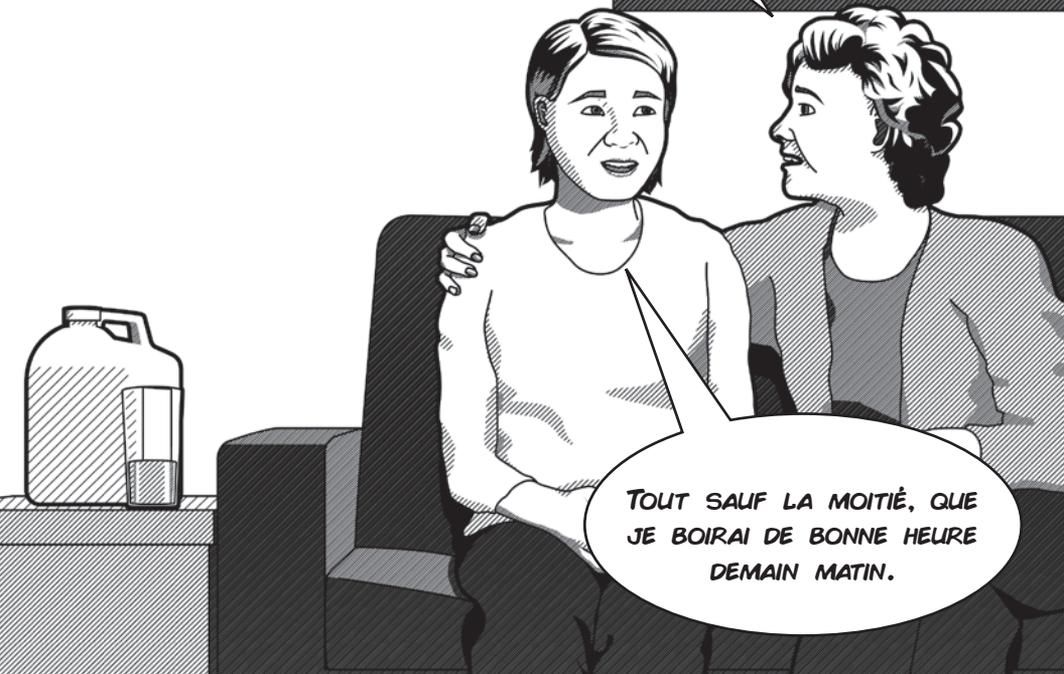
IL ME SUFFIT DONC
D'AJOUTER DE L'EAU
À LA SOLUTION DE
PRÉPARATION DES
INTESTINS...



PUIS UN ARÔME
POUR LUI DONNER
MEILLEUR GOÛT...



TU DOIS BOIRE
TOUT ÇA ?



TOUT SAUF LA MOITIÉ, QUE
JE BOIRAI DE BONNE HEURE
DEMAIN MATIN.



TU MONTRES UN BON
EXEMPLE À LA FAMILLE,
SANDRA.

JE ME SOUVIENS
QUE TU M'AVAIS DIT
QUE TON GRAND-
PÈRE AVAIT EU UN
CANCER.

OUI, C'EST EXACT. C'EST CE
QUI M'A MOTIVÉE À FAIRE LE
DÉPISTAGE. IL VAUT MIEUX
PRÉVENIR QUE GUÉRIR.

TON FILS DEVRAIT
AUSSI SE FAIRE
DÉPISTER. IL VIENT
D'AVOIR 51 ANS.

HOULÀ. C'EST LE
MOMENT DE COURIR
AUX TOILETTES...



COMBIEN DE FOIS
ÇA VA ARRIVER ?



DIX FOIS, PEUT-ÊTRE
PLUS. C'ÉTAIT COMME ÇA
QUAND TON PÈRE A FAIT
SA COLOSCOPIE.



PAPA A PASSÉ
UNE COLOSCOPIE ?
AH BON...



LE JOUR DE LA COLOSCOPIE

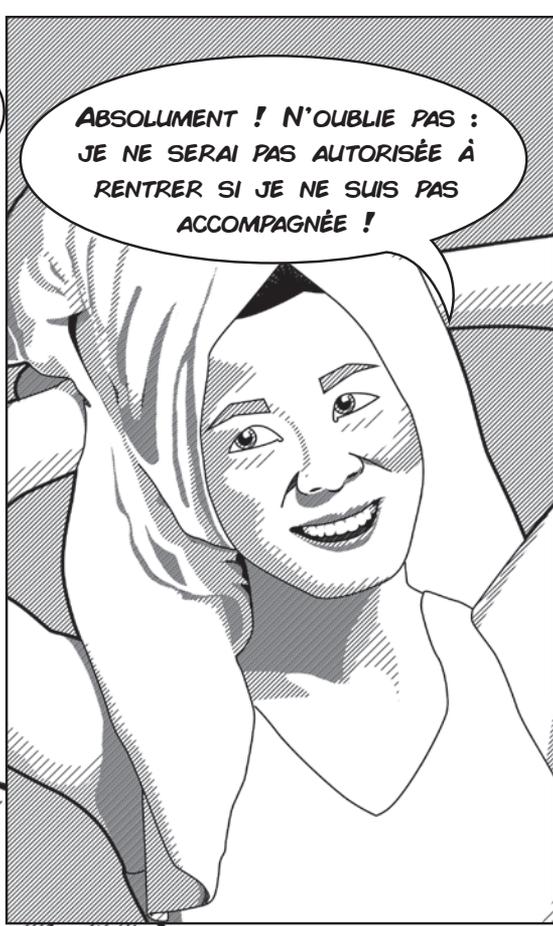


JE DOIS FINIR DE
BOIRE LA SOLUTION
DE PRÉPARATION DE
MES INTESTINS.





TU ES PRÊTE POUR TA
COLOSOPHIE MA CHÈRIE ?



ABSOLUMENT ! N'oublie pas :
JE NE SERAI PAS AUTORISÉE À
RENTRE SI JE NE SUIS PAS
ACCOMPAGNÉE !



NE T'INQUIÈTE PAS :
JE SERAI LÀ POUR TE
RACCOMPAGNER ! ET PUIS,
TU POURRAS ME RACONTER
COMMENT ÇA S'EST PASSÉ.

BONJOUR ! ALORS, TROIS CHOSES :
PREMIÈREMENT, VOUS VENEZ POUR
PASSER UNE COLOSCOPIE ?

OUI.

DEUXIÈMEMENT, AVEZ-
VOUS MANGÉ OU BU QUOI
QUE CE SOIT CE MATIN ?

LE RESTE DE LA
SOLUTION À 5 H ET
DEPUIS, PLUS RIEN.

PARFAIT. TROISIÈMEMENT,
EST-CE QUE QUELQU'UN
PEUT VOUS RACCOMPAGNER
CHEZ VOUS ?

OUI. MON MARI.

SUPER ! JE VOUS
APPELLERAI QUAND LE
MÉDECIN SERA PRÊT À
VOUS RECEVOIR !





LES IMAGES DE
VOTRE CÔLON
S'AFFICHERONT ICI.

COMMENT ÇA S'EST
PASSÉ AVEC LA SOLUTION
DE PRÉPARATION DES
INTESTINS ?

J'AI TOUT BU ET JE N'AI
CONSOMMÉ QUE DES LIQUIDES
CLAIRS HIER. JE ME SENS
PROPRE ET VIDÉE.

SUPER. APRÈS LE SÉDATIF, IL EST FORT
POSSIBLE QUE VOUS VOUS ENDORMIEZ
ET QUE VOUS N'AYEZ AUCUN SOUVENIR
DE LA COLOSOPHIE. ÊTES-VOUS PRÊTE
POUR VOTRE INTERVENTION ?

JE SUIS PRÊTE.

DANS LA SALLE D'ATTENTE...

COUCOU !
C'EST TERMINÉ !



COMMENT TE
SENS-TU ?

SOULAGÉE ! J'AI
UN PEU FAIM
QUAND MÊME.





ALORS SANDRA ! VOTRE PROCÉDURE SEMBLE S'ÊTRE BIEN DÉROULÉE. JE VOULAIS VOUS RAPPELER QUE VOUS DEVEZ ATTENDRE LES CLICHÉS. CELA DEYRAIT PRENDRE ENVIRON UNE HEURE.

ET N'OUBLIEZ PAS : PAS D'ALCOOL AUJOURD'HUI. ET NE PRÉVOYEZ RIEN DE SPÉCIAL POUR CE SOIR ! REPOSEZ-VOUS.



MERCI DE VOTRE AIDE ! JE SUIS CONTENTE DE L'AVOIR FAIT ET D'AVOIR INVESTI DANS MA SANTÉ.

ELLE SEMBLE ALLER BIEN. PEUT-ÊTRE QUE JE DEYRAIS LE FAIRE MOI AUSSI...

APRÈS LA COLOSCOPIE

TU VEUX ALLER FAIRE
QUELQUE CHOSE DE SYMPA ?
ALLER FAIRE LES
MAGASINS ?

PAS AUJOURD'HUI.
RIEN DE SPÉCIAL,
TU TE SOUVIENS ?

AH C'EST VRAI...
ALORS C'ÉTAIT
COMMENT ?

BIEN. L'INFIRMIÈRE
M'A DIT QU'ILS AVAIENT
PU FAIRE DES CLICHÉS
DE L'ENSEMBLE
DE MON CÔLON.
JUSQU'AU BOUT.

QU'EST-CE
QU'ILS ONT VU ?

PAS DE
POLYPES NI
D'EXCROISSANCES
POUVANT ÊTRE
CANCÉREUX.



J'AI VRAIMENT
TROP FAIM...



SANDRA, JE TE PRÉPARE
TON PLAT PRÉFÉRÉ
POUR CE SOIR !



MERCI ! IL ME
TARDE TROP !



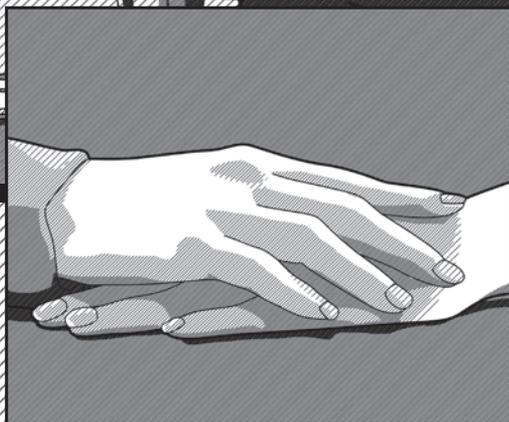
TOUT ÇA EN YALAIT
BIEN LA PEINE.



NOUS SOMMES TRÈS
FIERS DE TOI, SANDRA.



PEUT-ÊTRE QUE JE
DEVRAIS AUSSI FAIRE
LE DÉPISTAGE DU
CANCER COLORECTAL ?



BON... ET TOI ?

DES QUESTIONS POUR VOTRE MÉDECIN

1. Quel genre de solution de préparation pour les intestins devrai-je prendre avant la coloscopie ?
2. Quels autres médicaments devrai-je prendre en plus de la préparation pour les intestins ?
3. Dois-je arrêter de prendre mes autres médicaments avant l'intervention ?
4. De quelle durée sera mon arrêt de travail pour me préparer à la coloscopie ?
5. Quel type de sédatif me donnera-t-on pendant la coloscopie ?
6. Combien de temps dure une coloscopie ?
7. Que se passe-t-il si on trouve un polype ?
8. À quelle fréquence dois-je passer une coloscopie ?
9. Qui d'autre dans ma famille devra se faire dépister ?
10. Que dois-je faire si je ne me sens pas bien après l'intervention ?

REMERCIEMENTS

Évaluateurs :

Département de la santé et de l'hygiène mentale de la ville de New York
(New York City Department of Health and Mental Hygiene, NYC DOHMH)

Sonia Angell, MD, MPH

Jennifer Brown, PhD

Shadi Chamany, MD, MPH

Kim Kessler, JD

Justin List, MD, MAR, MSc

Sonia Villegas, MA

Réseau des accompagnants pour les patients subissant une coloscopie du
NYC DOHMH (NYC DOHMH's Colonoscopy Patient Navigator Network)

Consultants :

Maryse Georges, MPH

Richard Rosenberg, MD, New York-Presbyterian

Elizabeth Tedrow, MPH

Benjamin Tsang, artiste

